



Soins infirmiers 10 Revalidatie

- Herken symptomen na een beroerte of verwonding
- Beschrijf een revalidatieplan
- Neem deel aan evaluatiebijeenkomsten
- Ondersteun veilig verplaatsen, transfers en het gebruik van mobiliteitshulpmiddelen
- Revalidatie, fysiotherapie, mobiliteit, hulpmiddelen, symptomen van een beroerte, hersteldoelen, evaluatietaal, verplaatsen, mobiliteit in bed, transfertechnieken

De revalidatie	<i>(La rééducation)</i>	De balansproblemen	<i>(Les problèmes d'équilibre)</i>
De fysiotherapie	<i>(La physiothérapie)</i>	De veiligheidsscan	<i>(Le bilan de sécurité)</i>
De mobiliteit	<i>(La mobilité)</i>	Het hersteldoel	<i>(L'objectif de rétablissement)</i>
Het loophulpmiddel	<i>(L'aide à la marche)</i>	Het zorgplan	<i>(Le plan de soins)</i>
De rolstoel	<i>(Le fauteuil roulant)</i>	De evaluatiebijeenkomst	<i>(La réunion d'évaluation)</i>
De tillift	<i>(Le lève-personne)</i>	Ondersteunen bij verplaatsen	<i>(Soutenir lors des déplacements)</i>
De transfer	<i>(Le transfert)</i>	Oefenen met looptraining	<i>(S'entraîner à la marche)</i>
Het draaien in bed	<i>(Le retournement au lit)</i>	Pijn aangeven	<i>(Signaler la douleur)</i>
De spierzwakte	<i>(La faiblesse musculaire)</i>	Herstel bespreken	<i>(Discuter de la récupération)</i>
De gevoelsstoornis	<i>(Le trouble de la sensation)</i>		

1. Exercices

1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- | | |
|-----------------------|---|
| a. De revalidatie | 1. Oefeningen bij de fysiotherapeut |
| b. De fysiotherapie | 2. Een elektrische of gewone stoel om te rijden |
| c. De rolstoel | 3. Moeite met het evenwicht houden |
| d. De balansproblemen | 4. Het herstel na een ongeluk of ziekte |

a-4 b-1 c-2 d-3



2. Entretien d'évaluation au service de rééducation (Audio disponible dans l'application)

Remplissez les lacunes: balans, evaluatiegesprek, mobiliteit, zwakte, omrollen, revalidatiedoel, rollator, revalidatie-afdeling

Samira is verpleegkundige op de _____ van een ziekenhuis. Zij zorgt voor meneer Van Dijk. Hij herstelt van een lichte beroerte. Hij heeft nog _____ in zijn rechterarm en hij loopt onzeker.

Vandaag heeft Samira een kort _____ met de fysiotherapeut en met meneer Van Dijk. De fysiotherapeut zegt: "De _____ is beter. Hij kan nu zelf uit bed komen en kort staan met de _____. De _____ is nog niet stabiel. We moeten elke dag blijven oefenen."

Samen kijken ze naar het _____ : veilig van bed naar stoel gaan, en korte stukjes lopen op de gang. Samira vertelt: "Bij het _____ in bed heeft hij nog hulp nodig. Ook bij het overplaatsen naar de rolstoel moet ik hem goed ondersteunen. Hij is snel moe, maar hij heeft weinig pijn."

Ze spreken een nieuw transferplan af. Eerst gaat meneer Van Dijk aan de rand van het bed zitten. Daarna zet hij zijn voeten goed neer. Samira controleert de remmen van de rolstoel. Dan helpt zij hem rustig rechtop staan. Als laatste draait hij zich langzaam en gaat voorzichtig zitten. Aan het einde van het gesprek zeggen ze: "Veiligheid is het belangrijkste. We passen het plan aan als de situatie verandert."

Samira est infirmière au service de rééducation d'un hôpital. Elle s'occupe de monsieur Van Dijk. Il se remet d'un léger AVC. Il a encore une faiblesse dans le bras droit et marche de façon hésitante.

Aujourd'hui, Samira a un court entretien d'évaluation avec le physiothérapeute et avec monsieur Van Dijk. Le physiothérapeute dit : « La mobilité s'est améliorée. Il peut maintenant se lever seul du lit et rester brièvement debout avec le déambulateur. L'équilibre n'est pas encore stable. Nous devons continuer les exercices tous les jours. »

Ensemble, ils examinent l'objectif de rééducation : passer du lit à la chaise en toute sécurité, et faire de courts trajets dans le couloir. Samira explique : « Pour se retourner dans le lit, il a encore besoin d'aide. Pour le transfert vers le fauteuil roulant, je dois bien le soutenir. Il se fatigue vite, mais il ressent peu de douleur. »

Ils conviennent d'un nouveau plan de transfert. D'abord, monsieur Van Dijk s'assoit au bord du lit. Ensuite, il place bien ses pieds. Samira vérifie les freins du fauteuil roulant. Puis elle l'aide calmement à se redresser. Enfin, il se tourne lentement et s'assoit prudemment. À la fin de l'entretien, ils concluent : « La sécurité est la priorité. Nous adaptons le plan si la situation change. »

1. Waarom hebben Samira en de fysiotherapeut een evaluatiegesprek met meneer Van Dijk?
2. Welke stappen neemt Samira bij het verplaatsen van meneer Van Dijk van bed naar rolstoel? Noem minstens twee stappen.

3. Écoutez le fragment audio et indiquez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

Tijdens de evaluatie hebben ze het zorgplan aangepast.

Vrai Faux



De patiënt kan al zelfstandig van bed naar rolstoel lopen zonder hulpmiddel.

Wegens balansproblemen gebruiken ze bij verplaatsen een tillift.

4. Choisissez la bonne solution

1. Tijdens de overdracht vertel ik dat de patiënt moeilijk uit bed kan _____.
 (Lors de la passation, j'indique que le patient a du mal à se lever du lit.)
 a. opsta b. opstaat c. opgestaan d. opstaan
2. De fysiotherapeut vraagt of de patiënt zich zonder hulp kan _____ in bed.
 (Le physiothérapeute demande si le patient peut se tourner dans le lit sans aide.)
 a. omdraaien b. om te draaien c. omdraait d. omgedraaid
3. Bij het beoordelingsgesprek bespreken we of mevrouw weer zelfstandig kan _____ op de rand van het bed.
 (Lors de l'entretien d'évaluation, nous discutons si madame peut de nouveau s'asseoir seule au bord du lit.)
 a. zitten gaan b. gaan zitten c. gegaan zitten d. gaat zitten

1. opstaan 2. omdraaien 3. gaan zitten

5. Lisez le dialogue et répondez aux questions

Verpleegkundige: Meneer Jansen, we beginnen vandaag met uw revalidatie na de beroerte, en ik wil kort het zorgplan uitleggen.

(Monsieur Jansen, nous commençons aujourd'hui votre rééducation après l'AVC ; je vais vous expliquer brièvement le plan de soins.)

Patiënt: Ja, graag, ik wil weten wat we precies gaan doen.

(Oui, volontiers — j'aimerais savoir précisément ce que nous allons faire.)



Verpleegkundige: *U krijgt elke dag fysiotherapie om uw mobiliteit en spierkracht te verbeteren, en we stellen samen hersteldoelen op, zoals veilig lopen naar het toilet.
(Vous recevrez chaque jour des séances de physiothérapie pour améliorer votre mobilité et votre force musculaire, et nous fixerons ensemble des objectifs de récupération, par exemple marcher en toute sécurité jusqu'aux toilettes.)*

Patiënt: *Dat is goed, ik wil vooral weer veilig kunnen lopen en minder angst hebben om te vallen.
(Très bien, je veux surtout pouvoir à nouveau marcher en sécurité et avoir moins peur de tomber.)*

1. Welke vragen zou u zelf stellen over uw revalidatieplan?

2. Welke dingen wilt u graag weer kunnen doen na uw beroerte?

6. Répondez aux questions en utilisant le vocabulaire de ce chapitre.

Één belangrijk hersteldoel is dat... / Ik zie dat uw mobiliteit nu... / Voor de veiligheid controleer ik eerst of...

1. U bent verpleegkundige op een revalidatieafdeling. Een patiënt is net opgenomen na een beroerte. Welke klachten kan de patiënt hebben en wat merkt u tijdens uw dienst?

2. Hoe legt u rustig aan een patiënt uit waarom fysiotherapie en lopen oefenen belangrijk zijn voor het herstel?

3. U heeft een evaluatiebijeenkomst met de patiënt en de fysiotherapeut. Wat zegt u kort over de huidige mobiliteit van de patiënt en noem één hersteldoel?

4. Een patiënt moet van bed naar rolstoel met een tillift. Wat controleert u eerst voor de veiligheid en hoe legt u kort uit wat u gaat doen?

7. E-mail

Onderwerp: Evaluatie **revalidatie** meneer Jansen – planning overleg

Beste collega,

Ik ben **fysiotherapeut** op afdeling 3B. Ik wil graag met jou de **revalidatie** van meneer Jansen (kamer 312) bespreken. Meneer had drie weken geleden een **beroerte (CVA)**. Hij heeft nu een lichte **parese** in de rechterarm en -been en soms een klein **spraakprobleem**.

Voor de volgende **evaluatie** van het **revalidatiedoel** heb ik de volgende vragen:

- Hoe gaat het nu met zijn **mobiliteit** in bed (**bedmobiliteit**)? Kan hij zich al zelf een beetje **omrollen** en **zitten** op de bedrand?
- Welke **hulpmiddelen** gebruiken jullie nu bij de **transfers** (bijvoorbeeld bij **opstaan** uit bed en naar de **rolstoel**)?
- Heb je **valpreventie**-problemen gezien? Is hij al eens bijna gevallen?

Ik wil dit gebruiken voor de nieuwe **zorgplanning** en het **zorgleefplan**. Kun je mij vóór donderdag een korte terugkoppeling mailen voor de **verpleegkundige overdracht**? Dan kunnen we samen kijken hoe we hem verder kunnen **ondersteunen** en **herstellen** kunnen **verbeteren**.

Alvast bedankt voor je hulp.

Met vriendelijke groet,

S. de Vries

Fysiotherapeut, afdeling 3B



Rédigez une réponse appropriée: *Bedankt voor uw e-mail over meneer Jansen. / Op dit moment zien wij dat... / Mijn advies voor de revalidatie is...*
